Olakkūr, time of Kampapperumāḷ, no year

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00234

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00234.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of Totupatti Mātirakaṉ.

Edition

〈1〉 kampa-p-pe〈2〉rumāḷ Āṉai-y ā〈3〉ṭiṉa kontaḷat〈4〉tu Ivv-ūr aḷin〈5〉ta nāṭ paṭṭāṉ I〈6〉v〈7〉v-ūr〈8〉 to〈9〉tupa〈10〉tti〈11〉 mātira〈12〉kaṉ

〈1〉 **svasti śrī**

Translation

〈1–12〉 On the day this village was destroyed in the turmoil that the elephant(s) of Kampapperumāḷ[1] caused, he who fell 〈was〉 Totupatti Mātirakaṉ of this village.

〈13〉 Prosperity! Fortune!

[1] Sanskrit Kampa + Tamil Perumāl. That is, the lord Kampaṉ, that is Kampavarman Pallava.

Commentary

〈1–13〉 SII suggests that Totupatti Mātirakaṉ was a mahout a and notes that "A figure of this hero advancing with a drawn sword in his right hand is also represented on the stone". This figure undermines, according to IP, the identification of Totupatti Mātirakaṉ as a mahout, as he is not represented mounted on a elephant. The fact that Totupatti Mātirakaṉ hailed from the attacked village suggests that he opposed the soldiers of Kampavarman. The absence of regnal year, which can be interpreted as a non allegiance mark to Kampavarman, is also noteworthy.

〈14〉 The auspicious words ***svasti śrī*** are usually found at the beginning of inscriptions. It is possible that this phrase here belongs to another inscription, engraved after the present one on the same slab.

Bibliography

Reported in ARIE 1909–10 (ARIE/1909-1910/B/1909/357).

Edited in Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 (SII 12.112). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 234). Edited in Irājakōpal 2022.

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 53, item 112.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Page 591, item 234.

[I] Irājakōpal, Cu. 2022. *Tamiḻnāṭṭuk kalveṭṭukaḷ tokuti XXII. Viḻuppuram māvaṭṭak kalveṭṭukaḷ tokuti IV*. TNSDA Epigraphical Series 61. Chennai: Government of Tamil Nadu, State Department of Archaeology. Page 146, item 635/2022.

Secondary

ARIE 1909–10. *G.O. No. 665, 28th July 1910. Epigraphy. Recording the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for -, Southern Circle, for the year 1909-1910*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1910. Page 30, appendix B/1909, item 357.